

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre regionálny rozvoj

**PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/0165(COD)**

11.3.2005

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre regionálny rozvoj

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom sociálnom
fonde
(KOM(2004)0493 – C6-0090/2004 – 2004/0165(COD))

Navrhovateľka: Elisabeth Schroedter

PA_Leg

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európsky sociálny fond (ESF) je podľa ustanovení článku 3 bod (j) a článku 146 Zmluvy o ES nástrojom európskej sociálnej politiky a politiky zamestnanosti. Z hľadiska regionálnej politiky však nemožno posudzovať ESF oddelene od cieľov „hospodárskej a sociálnej súdržnosti“ uvedených v článku 158 Zmluvy. Spravodajkyňa sleduje prostredníctvom svojich pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu nového nariadenia o ESF¹ predloženého Komisiou tieto ciele:

1. **ESF musí byť využiteľný flexibilnejším spôsobom.** V návrhu Komisie sa ESF viaže iba na Európsku stratégiu zamestnanosti (ESZ). Hospodárska a sociálna súdržnosť však vychádza zo situácie jednotlivých regiónov. Pri využívaní ESF treba popri zohľadnení národného akčného plánu zamestnanosti poskytnúť takú mieru flexibility, aby fond mohol zohľadniť aj osobitosti jednotlivých regiónov.
2. **ESF má významnú funkciu pri riešení sociálnych problémov v mestských oblastiach.** Táto funkcia presahuje pôsobnosť Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR)², ako aj možnosť krížového financovania fondov podľa článku 33 všeobecných ustanovení³. Aj ESF potrebuje lokálnu dimenziu.
3. **Je potrebné zohľadniť miestne iniciatívy a územné pakty v oblasti zamestnanosti.** Tieto iniciatívy a pakty sa osvedčili najmä v oblasti sociálneho začleňovania a prístupu znevýhodnených osôb k zamestnaniu a boli v minulosti podporované (ES/1784/1999, článok 2 odsek 2 bod a).
4. **Zapojenie na základe zásady partnerstva sa nesmie zamieňať s funkciou nositeľa projektu.** V článku 5 tohto nariadenia treba objasniť, a to aj so zreteľom na článok 116 Zmluvy o ES, že sociálni partneri sú podporovaní, pretože je potrebné umožniť im zúčastniť sa procesu zapojenia, čo je dôležité predovšetkým v desiatich nových členských štátoch. Naproti tomu, ak sú sociálni partneri nositeľmi projektu, použijú sa opatrenia podľa článku 3 tohto nariadenia.
5. **Ocenit' európsku pridanú hodnotu!** Spravodajkyňa v tejto súvislosti navrhuje pozitívny prístup. Európsku pridanú hodnotu treba oceniť formou poskytnutia európskych prostriedkov tak v prípade inovačných opatrení, ako aj v prípade nadnárodných a medziregionálnych opatrení.
6. **EQUAL treba v plnej miere začleniť do hlavného prúdu v rámci ESF.** Chýbajúce iniciatívy Spoločenstva odôvodnila Komisia tým, že svoje možnosti podpory v plnej miere zamerala na „hlavný prúd“ fondu. Spravodajkyňa po preskúmaní konštatovala, že sa tak stalo iba čiastočne.

¹ Pojmom „nariadenie o ESF“ sa v ďalšom texte nahrádza návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom sociálnom fonde, predložený Komisiou (KOM/2004/493).

² KOM/2004/495, článok 8.

³ Pojmom „všeobecné ustanovenia“ sa v ďalšom texte nahrádza návrh nariadenia Rady, ktorým sa zakladajú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, predložený Komisiou (KOM/2004/492).

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre regionálny rozvoj žiada Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor prijal do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text navrhnutý Komisiou¹

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Odôvodnenie 3

(3) ESF by mal podporovať politiky členských štátov, ktoré sú v súlade so smernicami a odporúčaniami vypracovanými v Európskej stratégii zamestnanosti a dohodnutými cieľmi Únie v súvislosti so sociálnou integráciou a vzdelávaním a odbornou prípravou, s cieľom lepšie prispievať k realizácii úloh a cieľov dohodnutých na zasadaniach Európskej rady v Lisabone a Göteborgu.

(3) ESF by mal podporovať politiky členských štátov, ktoré sú v súlade so smernicami a odporúčaniami vypracovanými v Európskej stratégii zamestnanosti a dohodnutými cieľmi Únie v súvislosti so sociálnou integráciou a vzdelávaním a odbornou prípravou **v súlade s koncepciou celoživotného vzdelávania vrátane možností ďalšieho vzdelávania na pracovisku a s osobitným dôrazom na východiskové vzdelávanie**, s cieľom lepšie prispievať k realizácii úloh a cieľov dohodnutých na zasadaniach Európskej rady v Lisabone a Göteborgu.

Odôvodnenie

Der Begriff "Berufliche Bildung" wird in den Mitgliedsstaaten unterschiedlich definiert oder nur auf einen Bildungsweg beschränkt. Ziel der territorialen Kohäsion muss sein, den modernen Bildungsansatz des lebenslangen Lernens auch in abgelegenen Regionen zu unterstützen.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 Odôvodnenie 4

(4) Aby bolo možné lepšie predpovedať a riadiť zmeny v rámci cieľa regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti,

(4) Aby bolo možné lepšie predpovedať a riadiť zmeny v rámci cieľa regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti,

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

pomoc ESF by sa mala zameriavať najmä na zvyšovanie prispôsobivosti pracovníkov a podnikov; rozširovanie prístupu k zamestnanosti a účasti na trhu práce; posilňovanie sociálnej integrácie znevýhodnených ľudí, boj s diskrimináciou a podporu partnerstva pre reformu.

pomoc ESF by sa mala zameriavať najmä na zvyšovanie prispôsobivosti pracovníkov a podnikov; rozširovanie prístupu k zamestnanosti a účasti na trhu práce; posilňovanie sociálnej integrácie znevýhodnených ľudí **a ich prístupu k zamestnanosti**, boj s diskrimináciou **v súlade s článkom 13 Zmluvy o ES a antidiskriminačnými smernicami EÚ na základe tohto článku** a podporu partnerstva pre reformu.

Odôvodnenie

1. Teil: Soziale Eingliederung muss ebenfalls Begleitmaßnahmen umfassen, die benachteiligten Personen den Zugang zu Beschäftigung ermöglichen. (siehe auch Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Nr. 9, 11, 26).

2. Teil: "Bekämpfung von Diskriminierung" soll streng an Artikel 13 des EG-Vertrages gebunden werden.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 Odôvodnenie 4a (nové)

(4a) Zásadou pomoci ESF je to, že opatrenie v každom prípade prispieva k zlepšeniu pre dotknuté osoby vo vzťahu ku kvalite pracoviska a pracovnej situácii, kvalifikácii, trvalému začleneniu, sociálnemu zabezpečeniu, nároku na dôchodok a zabezpečeniu živobytia (zákaz zhoršenia situácie).

Odôvodnenie

Damit soll sicher gestellt werden, dass der ESF nur für Verbesserungen im Beschäftigungsbereich eingesetzt wird und das Image solcher Regionen anhebt, die unter starker Abwanderung leiden.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 Odôvodnenie 6

(6) Presadzovanie inovácie a nadnárodnej spolupráce je základným rozmerom, ktorý by mal byť integrovaný do pôsobnosti ESF.

(6) Presadzovanie inovácie a nadnárodnej spolupráce je základným rozmerom, ktorý by mal byť integrovaný do pôsobnosti ESF.

V prípade takýchto opatrení sa zvyšuje podiel ESF na 85%. Koordinačné opatrenia v rámci nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce budú na 100% financované z ESF.

Odôvodnenie

Der aus diesen Maßnahmen erwachsene europäische Mehrwert soll mit einem gleich hohen Fördersatz honoriert werden. Der Koordinierungsaufwand soll 100% gefördert werden, weil er sachlich mit der „technischen Hilfe“ gleich zu setzen ist.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 Odôvodnenie 7

(7) Je potrebné zabezpečiť spojitosť opatrení ESF s politikami stanovenými v Európskej stratégii zamestnanosti a sústrediť podporu ESF na zavádzanie smerníc a odporúčaní o zamestnanosti.

(7) Je potrebné zabezpečiť spojitosť opatrení ESF s politikami stanovenými v Európskej stratégii zamestnanosti a sústrediť podporu ESF na zavádzanie smerníc a odporúčaní o zamestnanosti. ***ESF môže podporovať aj opatrenia, ktoré siahajú nad rámec národného akčného plánu zamestnanosti, ak sú potrebné z dôvodu regionálnych a miestnych osobitostí a ak sa tým budú môcť lepšie dosiahnuť lisabonské ciele zamestnanosti, sociálna integrácia a sociálna súdržnosť.***

Odôvodnenie

Aus regionalpolitischer Sicht müssen Strukturfonds flexibel sein, um auf lokale oder regionale Besonderheiten reagieren zu können, siehe EP-Beschluss zum Dritten Kohäsionsbericht (Nr. P5_TA(2004)0368, Par. 36).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Odôvodnenie 7a (nové)

(7a) Pomoc ESF by mala takisto prispieť k tomu, že v rámci integrovanej celkovej stratégie trvalého regionálneho rozvoja sa dosiahnu synergické efekty v spojení s podporou iných fondov.

Odôvodnenie

Das ist die konsequente Ergänzung zu den Änderungsanträgen Nr. 5 und Nr. 15 und ihre Odôvodnenieen.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Odôvodnenie 7b (nové)

(7b) Opatrenia ESF by mali byť podporované národnými opatreniami v rámci národných akčných plánov zamestnanosti. Takéto národné opatrenia môžu byť aj štátnou pomocou predovšetkým v rámci priorít „prispôsobivosť“ a „sociálna integrácia“.

Odôvodnenie

Hier soll auf die Notwendigkeit staatlicher Beihilfen als unersetzliche Ergänzung zu strukturpolitischen Maßnahmen im Bereich Beschäftigung hingewiesen werden.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Odôvodnenie 9

(9) Členské štáty a Komisia musia zabezpečiť, aby realizácia priorít financovaných ESF v rámci cieľov konvergencie a regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti prispievala k podporovaniu rovnosti a odstraňovaniu nerovností medzi ženami a mužmi; uplatňovanie rodového hľadiska (gender mainstreaming) by sa malo spájať s konkrétnymi opatreniami na zvýšenie udržateľnej účasti a postupu žien v zamestnaní.

(9) Členské štáty a Komisia musia zabezpečiť, aby realizácia priorít financovaných ESF v rámci cieľov konvergencie a regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti prispievala k podporovaniu rovnosti a odstraňovaniu nerovností medzi ženami a mužmi; uplatňovanie rodového hľadiska (gender mainstreaming) by sa malo spájať s konkrétnymi opatreniami na zvýšenie udržateľnej účasti a postupu žien v zamestnaní. ***Takéto opatrenia sú, nezávisle od smerníc Európskej stratégie zamestnanosti (ESZ) v oblasti politiky zamestnanosti, samostatnou prioritou operačných programov.***

Odôvodnenie

Vgl. dazu Odôvodnenie zu Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Nr.5. Hier wird zudem der Beschluss des EP zu den Zielen der Chancengleichheit von Männern und Frauen im Rahmen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 2 odsek 1

1. ESF posilňuje hospodársku a sociálnu súdržnosť prostredníctvom podpory politik členských štátov so zameraním na dosiahnutie úplnej zamestnanosti, zvýšenie kvality a produktivity práce a podporu sociálnej integrácie a zmenšenia rozdielov v zamestnanosti medzi regiónmi.

ESF *predovšetkým* podporuje opatrenia v súlade so smernicami a odporúčaniami prijatými na základe Európskej stratégie zamestnanosti.

1. ESF posilňuje hospodársku, sociálnu **a územnú** súdržnosť prostredníctvom podpory politik členských štátov so zameraním na dosiahnutie úplnej zamestnanosti, zvýšenie kvality a produktivity práce a podporu sociálnej integrácie **vrátane zlepšenia prístupu znevýhodnených ľudí k zamestnanosti** a zmenšenia rozdielov v zamestnanosti na regionálnej **a miestnej** úrovni.

Podľa odseku 1 článku 4 tohto nariadenia ESF podporuje opatrenia v súlade so smernicami a odporúčaniami prijatými na základe Európskej stratégie zamestnanosti.

Odôvodnenie

1. Teil: Vgl. Par. 2 des EP-Beschlusses zum Dritten Kohäsionsbericht (Nr. P5_TA(2004)0368).

2. Teil: Vgl. Änderungsanträge 2, 11 und 26 und ihre Odôvodnenieen.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 2 odsek 2

2. Pri uskutočňovaní úloh uvedených v odseku 1 ESF podporí priority Spoločenstva, čo sa týka potreby posilňovania sociálnej súdržnosti, upevňovania konkurencieschopnosti a presadzovania environmentálne zdravého hospodárskeho rastu. Hlavne bude brať do úvahy ciele Spoločenstva v oblasti sociálnej integrácie, vzdelávania a odbornej prípravy a rovnosti medzi ženami a mužmi.

2. Pri uskutočňovaní úloh uvedených v odseku 1 ESF podporí priority Spoločenstva, čo sa týka potreby posilňovania sociálnej súdržnosti, upevňovania konkurencieschopnosti a presadzovania environmentálne zdravého hospodárskeho rastu. Hlavne bude brať do úvahy ciele Spoločenstva v oblasti **boja proti diskriminácii**, sociálnej integrácie, vzdelávania a odbornej prípravy a rovnosti medzi ženami a mužmi.

Odôvodnenie

Diese Ergänzung ist notwendig, damit Anwendungsbereich von EQUAL vollständig in den

“Mainstream“ der ESF-Verordnung übergeht.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 3 odsek 1 písmeno c číslo i

(i) podporovania ciest k integrácii v zamestnaní pre znevýhodnených ľudí, ľudí vyradených zo spoločnosti, ľudí s neukončeným vzdelaním, menšiny a postihnutých ľudí, prostredníctvom opatrení zamestnateľnosti, a to aj vrátane oblasti sociálnej ekonomiky, sprievodných akcií a príslušných služieb sociálnej podpory a starostlivosti;

(i) podporovania ciest k integrácii v zamestnaní pre znevýhodnených ľudí **a zlepšení ich prístupu k zamestnanosti**, ľudí vyradených zo spoločnosti, ľudí s neukončeným vzdelaním, menšiny, **žiadateľov o azyl** a postihnutých ľudí, prostredníctvom opatrení zamestnateľnosti, a to aj vrátane oblasti sociálnej ekonomiky, sprievodných akcií a príslušných služieb sociálnej podpory a starostlivosti;

Odôvodnenie

Teil 1: Vgl. Änderungsanträge Nr.2, 9, 26 und ihre Odôvodnenieen.

Teil 2: EQUAL hatte einen eigenen Schwerpunkt zu Asylbewerbern (vgl. Leitlinien für EQUAL, 2000/C 127/02, Punkt 19).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 3 odsek 1 písmeno c číslo ii

(ii) podporovania rôznosti na pracovisku a boja proti diskriminácii v prístupe na pracovný trh prostredníctvom zvyšovania informovanosti a zapájania miestnych komunit a podnikov.

(ii) podporovania rôznosti na pracovisku a boja proti diskriminácii v prístupe na pracovný trh prostredníctvom zvyšovania informovanosti a zapájania miestnych komunit a podnikov, **ako aj miestnych rozvojových iniciatív, akými sú sociálne projekty v mestách.**

Odôvodnenie

Das verankert die lokale Dimension und steht in Zusammenhang mit der Änderung Nr. 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 3 odsek 1 písmeno d

(d) mobilizácia pre reformy v oblasti zamestnanosti a integrácie, najmä presadzovaním rozvoja partnerstiev a zmlúv

(d) mobilizácia pre reformy v oblasti zamestnanosti a integrácie, najmä presadzovaním rozvoja partnerstiev a zmlúv

cez vytvorenie siete zainteresovaných subjektov na národnej, regionálnej a miestnej úrovni.

cez vytvorenie siete zainteresovaných subjektov na národnej, regionálnej a miestnej úrovni, **akými sú sociálni partneri a nevládne organizácie najmä v oblasti sociálnej integrácie a rovnosti medzi mužmi a ženami, miestne iniciatívy v oblasti zamestnanosti a územné pakty zamestnanosti.**

Odôvodnenie

Der 1. Teil steht im Zusammenhang mit den Änderungen zu Artikel 5. Es soll damit insgesamt eine strenge Trennung erreicht werden zwischen der Funktion der Sozialpartner und NRO als Partner im Rahmen des Partizipationsprinzips der Fonds und ihrer Beteiligung an Projekten, die der ESF finanziert. Der 2. Teil nimmt EG/1784/1999, Art. 2, Absatz 2, Buchstabe a) wieder auf.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Článok 3 odsek 3

3. Pri realizácii cieľov a priorít uvedených v odsekoch (3) 1 a 2 ESF podporí presadzovanie inovácie a jej zaradenie do hlavného prúdu, ako aj nadnárodnú a medziregionálnu spoluprácu, najmä prostredníctvom delenia sa o informácie, skúsenosti, výsledky a správne postupy a prostredníctvom vypracovania doplnkových prístupov a koordinovaných alebo spoločných akcií.

3. Pri realizácii cieľov a priorít uvedených v odsekoch (3) 1 a 2 ESF podporí presadzovanie inovácie a jej zaradenie do hlavného prúdu **ako samostatnej priority**, ako aj nadnárodnú a medziregionálnu spoluprácu, najmä prostredníctvom delenia sa o informácie, skúsenosti, výsledky a správne postupy a prostredníctvom vypracovania doplnkových prístupov a koordinovaných alebo spoločných akcií.

Odôvodnenie

Technisch notwendig, denn für innovative Maßnahmen sieht die Berichtstatterin einen höheren EU-Anteil vor.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 Článok 4 odsek 1

1. Členské štáty a riadiace orgány zabezpečia, aby boli opatrenia podporované z ESF v súlade s realizáciou Európskej stratégie zamestnanosti a aby ju podporovali.

1. Členské štáty a riadiace orgány zabezpečia, aby boli opatrenia podporované z ESF v súlade s realizáciou Európskej stratégie zamestnanosti a aby ju podporovali.

Musia predovšetkým zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v strategickom referenčnom rámci a v operačných programoch presadzovali úlohy, priority a ciele stratégie v každom členskom štáte a sústredili podporu hlavne na realizáciu odporúčaní pre zamestnanosť vydaných podľa článku 128 ods. 4 Zmluvy, ako aj s tým súvisiacich úloh Spoločenstva v oblasti sociálnej integrácie.

Musia predovšetkým zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v strategickom referenčnom rámci a v operačných programoch presadzovali úlohy, priority a ciele stratégie v každom členskom štáte a sústredili podporu hlavne na realizáciu odporúčaní pre zamestnanosť vydaných podľa článku 128 ods. 4 Zmluvy, ako aj s tým súvisiacich úloh Spoločenstva v oblasti sociálnej integrácie. ***ESF môže podporovať aj opatrenia, ktoré siahajú nad rámec národného akčného plánu zamestnanosti, ak sú potrebné z dôvodu regionálnych a miestnych osobitostí a ak sa tým budú môcť lepšie dosiahnuť lisabonské ciele zamestnanosti, sociálna integrácia a sociálna súdržnosť.***

Odôvodnenie

Vgl. Änderungsanträge Nr. 5, 6, 9 (3.Teil), die mehr Flexibilität des ESF gegenüber der EBS fordern.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 Článok 5 odsek 3

3. Riadiace orgány každého operačného programu podporia dostatočnú účasť ***a prístup*** sociálnych partnerov ***k činnostiam financovaným podľa článku 2 tohto nariadenia.***

V súlade s cieľom „konvergencie“ najmenej 2 % zdrojov ESF budú pridelené na budovanie kapacít a činnosti spoločne uskutočňované sociálnymi partnermi, najmä čo sa týka prispôsobivosti pracovníkov a podnikov uvedenej v článku 2 ods. 1 písm. (a).

3. Riadiace orgány každého operačného programu podporia dostatočnú účasť sociálnych partnerov. ***Prostredníctvom opatrení odbornej prípravy a vytvorenia siete v rámci ESF by sa malo umožniť sociálnym partnerom, aby v plnej miere využili svoje práva týkajúce sa zapojenia.***

Sociálni partneri majú právo dozvedieť sa, aké konkrétne opatrenia sa budú financovať.

V súlade s cieľom „konvergencie“ najmenej 2 % zdrojov ESF budú pridelené na budovanie kapacít, ***opatrenia odbornej prípravy a vytvorenie siete*** a činnosti spoločne uskutočňované sociálnymi partnermi, najmä ***na posilnenie sociálneho dialógu***, čo sa týka prispôsobivosti pracovníkov a podnikov uvedenej v článku 3 ods. 1 písm. (a).

Odôvodnenie

Hiermit sollen Unklarheiten bezüglich des Wortes „Zugang“ beseitigt werden. Artikel 5 muss allein der Verwirklichung des Partizipationsprinzips dienen. Aus regionalpolitischer Sicht muss hingegen die Projektförderung allein über Artikel 3 geregelt werden (siehe auch Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Nr.13).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 Článok 5 odsek 4

4. Riadiace orgány každého operačného programu podporia dostatočnú účasť **a prístup** nevládných organizácií **k financovaným činnostiam**, najmä v oblasti sociálnej integrácie a rovnosti medzi ženami a mužmi.

4. Riadiace orgány každého operačného programu podporia dostatočnú účasť nevládných organizácií, najmä v oblasti sociálnej integrácie a **boja s diskrimináciou, ako aj** rovnosti medzi ženami a mužmi **v zmysle článku 6 tohto nariadenia.**

Takéto nevládne organizácie by sa mali podporovať z ESF za účelom budovania kapacít a vytvorenia siete a na komplexné opatrenia odbornej prípravy, ktoré im umožňujú zapojiť sa do partnerstva.

Odôvodnenie

Vgl. Odôvodnenie des Änderungsantrags Nr.16.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 Článok 5 odsek 5a (nový)

(5a) V rámci priorít programov zameraných na inovačné opatrenia podľa odseku 3 článku 3 sa môže pre obmedzený percentuálny podiel prostriedkov z programov vytvoriť fond určený na menšie akcie, na ktorých sa podieľajú miestne subjekty. Podpora z tohto fondu sa môže poskytovať prostredníctvom globálnych grantov. Menšie akcie sú akcie v rozsahu do 300 000 eur.

Odôvodnenie

Hier wird auf ein bewährtes Verfahren gemäß Art. 42 der INTERREG Verordnung (2000/C 143/08) zurückgegriffen, das für die Entbürokratisierung von innovativen Maßnahmen sorgen soll.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 6 názov

rovnosť medzi ženami a mužmi

*zohľadnenie rodu v procese tvorby
rozpočtov (gender budgeting)*

Odôvodnenie

Der für Strukturfonds federführende Ausschuss setzt hiermit den Beschluss des Europäischen Parlaments (P5_TA(2003)0323, Par. 14 und 20) um.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 6

Členské štáty a riadiace orgány zabezpečia, aby operačné programy obsahovali **popis toho, ako** sa v príprave, realizácii a monitorovaní programov podporuje rovnosť rodov, vrátane akýchkoľvek konkrétnych ukazovateľov, a takisto aj v hodnotení.

Členské štáty a riadiace orgány zabezpečia, aby operačné programy obsahovali **analýzu rodovo špecifických vplyvov, aby pridelovanie prostriedkov primeraným spôsobom zohľadňovalo rozdielne potreby a požiadavky mužov a žien a aby** sa v príprave, realizácii a monitorovaní programov podporovala rovnosť rodov, vrátane akýchkoľvek konkrétnych ukazovateľov, a takisto aj v hodnotení.

Odôvodnenie

Der für Strukturfonds federführende Ausschuss setzt hiermit den Beschluss des Europäischen Parlaments (P5_TA(2003)0323), Par. 8, 14 und 20 um.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 7

V rámci každého operačného programu musia členské štáty a riadiace orgány venovať osobitnú pozornosť podpore inovačných aktivít a ich zaradeniu do hlavného prúdu. Po konzultácii s Monitorovacím výborom uvedeným v článku 47 nariadenia (ES) č. [...] [ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o

V rámci každého operačného programu musia členské štáty a riadiace orgány venovať osobitnú pozornosť podpore inovačných aktivít a ich zaradeniu do hlavného prúdu **ako samostatnej priority**. Po konzultácii s Monitorovacím výborom uvedeným v článku 47 nariadenia (ES) č. [...] [ustanovujúceho všeobecné ustanovenia

štrukturálnych fondoch a o Kohéznom fonde], riadiaci orgán vyberie témy pre financovanie inovácie a definuje vhodné spôsoby realizácie.

o štrukturálnych fondoch a o Kohéznom fonde], riadiaci orgán vyberie témy pre financovanie inovácie a definuje vhodné spôsoby realizácie. ***Inovačné aktivity by mali mať najmenej 1%-ný podiel na operačnom programe. Pre takéto aktivity sa zvyšuje podiel spolufinancovania EÚ na najmenej 85%.***

Odôvodnenie

Vgl. Odôvodnenie zu den Änderungsanträgen Nr. 14 und 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22 Článok 8 odsek 1

1. Členské štáty a riadiace orgány ***zabezpečia, aby*** príprava programov činností v rámci nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce nadobudla formu konkrétnej prioritnej osi v operačnom programe alebo špecifického operačného programu.

1. Členské štáty a riadiace orgány ***môžu*** v rámci prípravy programov činností ***pre*** nadnárodnú a medziregionálnu spoluprácu vytvoriť konkrétnu prioritnú os v operačnom programe alebo špecifický operačný program. ***V prípade takýchto opatrení sa zvyšuje podiel ESF na 85%. Koordináčnne opatrenia v rámci nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce budú na 100% financované z ESF.***

Odôvodnenie

Durch "kann" soll eine höhere Flexibilität erreicht werden. Siehe auch Odôvodnenie zu Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Nr. 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23 Článok 9

Komisia podporuje predovšetkým výmeny skúseností, aktivity zamerané na zvyšovanie informovanosti, semináre, budovanie sietí a klasifikačné hodnotenia so zámerom stanoviť a rozširovať vhodné postupy a podporovať vzájomné učenie s cieľom

Komisia podporuje predovšetkým ***vývojové fóra a vytváranie územných paktov zamestnanosti v rámci prípravy plánovania programov***, výmeny skúseností, aktivity zamerané na zvyšovanie informovanosti, semináre, budovanie sietí a klasifikačné

podporovania politickej dimenzie a príspevku ESF k cieľom Spoločenstva v súvislosti so zamestnanosťou a sociálnou integráciou.

hodnotenia so zámerom stanoviť a rozširovať vhodné postupy a podporovať vzájomné učenie s cieľom podporovania politickej dimenzie a príspevku ESF k cieľom Spoločenstva v súvislosti so zamestnanosťou a sociálnou integráciou.

Odôvodnenie

Solche Foren und Beschäftigungspakte sind wichtige Instrumente, um Synergieeffekte von Strukturfondsinterventionen sinnvoll zu planen.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 10 názov

výročné a záverečné správy

predbežné a záverečné správy

Odôvodnenie

Jahresberichte sind ein bürokratisches Instrument, welches gleichzeitig als nicht geeignet angesehen wird, Fortschritte zu ermitteln.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 10 úvod

Výročné a záverečné **realizačné správy** uvedené v **článku 49** nariadenia (ES) č. [...] [ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch a o Kohéznom fonde], musia obsahovať syntézu realizácie:

Predbežné a záverečné **správy** uvedené v **článku 66** nariadenia (ES) č. [...] [ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch a o Kohéznom fonde], musia obsahovať syntézu **a hodnotenie** realizácie:

Odôvodnenie

Vgl. Odôvodnenie zu Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Nr.24.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 10 písmeno ca (nové)

ca) akcie na posilňovanie sociálnej integrácie ďalších skupín znevýhodnených ľudí a na zlepšenie ich prístupu k zamestnanosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 11 odsek 2 úvod

2. Tieto výdavky **nie sú** oprávnené na financovanie z ESF:

2. Tieto výdavky **nesmú byť** oprávnené na financovanie z ESF:

Odôvodnenie

Die Finanzierung von Infrastrukturen würde ein starres System schaffen und die Flexibilität des ESF-Mitteleinsatzes einschränken.